

マルジュウ・ハラール製品群

MARUJYU-HALAL

イスラム教（シャリーア法）の戒律に従って処理された食品を指し、『許された物』を意味します。

Halal is any food that is prepared under Islamic law (*Sharia*), and it literally means "a permissible object."

イスラム教では豚やアルコールを食することが禁じられており、ムスリム（イスラム教徒）のために、豚肉・豚脂などの成分、ゼラチン（豚の骨髄、皮革由来）、アルコール成分（保存料）などを一切含まず「イスラム教の定める適正な方法で処理された食品である」と証明された食品にのみ、ハラール（halal）認定マークを表示することができます。

To eat pork or drink alcohol is prohibited in Islam. A "Certificate of Halal Authentication" can be labeled on the food that has been proven to contain no ingredients such as pork, pork fat, gelatin (derived from bone marrow or the hides of pigs), nor alcohol component (such as preservatives) and which is "a food that has been treated in a proper manner prescribed in Islam."

認証を取得するためには、製造に関わる施設・設備をはじめ、原材料・資材・工程・管理方法などを厳密に審査し、適合であることが承認された製品にのみハラール（Halal）認定マークを表示して販売することが認められています。

The raw materials, ingredients, processes, management methods, as well as facilities and equipment related to manufacturing, have to be closely examined to get the halal certificate. Only the products that have been approved as halal can be permitted to be sold with the Certificate of Halal Authentication on them.

弊社では、日本国内にふたつある公的認証機関のひとつ、『NPO 法人 日本ハラール協会（JHA）』より認証を取得しました。同協会は、ハラール認証において世界的に厳格でスタンダードとされている『JAKIM(マレーシア政府ハラール認証機関)』の承認を受けた認証団体であり、東南アジア・中東などのイスラム圏や諸外国へ、幅広く輸出が可能な製品を提供することが可能です。(2014年5月26日認証)

The Certificate of Halal Authentication has been issued to our company by one of the two official certification bodies in Japan, "NPO Japan Association of Halal (JHA)." The association is a certification body approved by "JAKIM (Malaysian government halal certification body)," worldwide and the stringent HALAL certification standard. Thereby our company has been allowed to supply products exported worldwide to foreign countries and the Islamic world, such as Southeast Asia and the Middle East. (May 26, 2014 authentication)